



AIRPORT/AEROPORTO  
CH-6527 LODRINO  
SWITZERLAND

TEL. ++41 (0)91 873 40 40  
FAX ++41 (0)91 873 40 44

DIREZIONE  
FAX ++41 (0)91 873 40 51  
E-mail: heli-tv@ticino.com



CENTRO AERONAUTICO:

Voli passeggeri VIP,  
imprese aeree,  
trasporto merci  
con aerei ed elicotteri  
Soccorso

Hangaraggio, manutenzione  
elicotteri ed aerei:  
AR 145 - Ref. FOCA-138

Salala multiuso:  
10 posti a sedere  
Ristorante: *snackHELLbar*  
10 posti a sedere

## CONDIZIONI GENERALI DI TRASPORTO HELI-TV SA

### A. ASSICURAZIONI

A.1 I trasporti effettuati dalla HELI-TV SA sono soggetti alle disposizioni sulla responsabilità civile del regolamento di trasporto aereo del 30 ottobre 1952 e del 1 giugno 1962 per trasporti interni o della Convenzione di Varsavia del 12 ottobre 1929 / 25 settembre 1955. La responsabilità della HELI-TV SA è limitata secondo le predette disposizioni in caso di decesso o lesione corporali dei passeggeri, nonché per la perdita o l'avaria dei bagagli o dei carichi sospesi.

- assicurazione dei carichi sospesi massimo fr. 20 000.-- per caso

- assicurazione dei passeggeri:

- a) in caso di decesso fr. 50 000.-- per passeggero / fr. 500 000.-- RC
- b) in caso di invalidità fr. 50 000.-- per passeggero / fr. 500 000.-- RC
- c) spese di trattamento (cure) illimitate per 5 anni.

- assicurazione per avaria ai materiali trasportati sospesi e non:

la HELI-TV SA riconosce il rimborso per avaria ai materiali trasportati sospesi e non, per un importo massimo di fr. 500.-- per caso e per trasporto, a condizione che il Cliente abbia scrupolosamente osservato le disposizioni impartitegli dal personale HELI-TV SA durante le operazioni di preparazione e sistemazione del carico e, nel caso di oggetti fragili, abbia previsto un imballaggio sufficientemente resistente. La segnalazione del danno deve pervenire per iscritto entro 3 (tre) giorni dalla data del trasporto.

A.2 I Passeggeri trasportati (anche se minorenni) ricevono un biglietto di volo, che devono esibire in ogni caso qualora il nostro personale dovesse dimenticarlo.

### B. ORGANIZZAZIONE

B.1 La HELI-TV SA comunica al Cliente l'orario approssimativo per l'esecuzione dei voli. Ritardi o annullamenti dei voli fissati non danno a pretese di risarcimento per danni da parte del Cliente.

B.2 La HELI-TV SA si riserva il diritto di annullare e interrompere le operazioni di trasporto per interventi di soccorso, incendi o problemi tecnici ai velivoli senza che ciò possa dare diritto a risarcimento da parte del Cliente per danni derivanti dall'interruzione.

B.3<sup>n</sup> La HELI-TV SA mette a disposizione il materiale di volo (benne, reti, corde, catene). Nel caso di voli singoli, dove l'elicottero non possa arrestarsi o atterrare per recuperare subito i materiali, il Cliente è tenuto a riportarli, il più presto possibile, in ogni caso entro 10 giorni dall'effettuazione del volo, alla base di Lodrino. Decorso questo termine i materiali mancanti verranno fatturati.

B.4 Gli assistenti di volo della HELI-TV SA sono incaricati dell'istruzione per la preparazione dei carichi, del loro aggancio, della sicurezza e della sorveglianza delle operazioni di volo. In nessuno caso essi sono a disposizione del Cliente per approntare i carichi.

B.5 Il Cliente è tenuto a indicare in modo preciso, all'atto dell'ordinazione, il tipo e la quantità dei materiali da trasportare. Se tali dati non corrispondono all'atto dell'effettuazione dei voli, la HELI-TV SA si riserva il diritto di eseguire solamente i voli dei materiali annunciati, tralasciando quelli non corrispondenti e in sovrannumero.

B.6 Le portate massime per il tipo di elicottero indicate nelle tariffe e nelle offerte dell'HELI-TV SA comprendono il peso del materiale + la tara. E' data facoltà al pilota di rifiutare i carichi non corrispondenti ai pesi indicati. La perdita di tempo per modifiche al carico viene fatturata.



Membro  
**SHA**

Swiss  
Helicopter  
Association



AIRPORT/AEROPORTO  
CH-6527 LODRINO  
SWITZERLAND

TEL. ++41 (0)91 873 40 40  
FAX ++41 (0)91 873 40 44

DIREZIONE  
FAX ++41 (0)91 873 40 51  
E-mail: heli-tv@ticino.com



CENTRO AERONAUTICO:

voli passeggeri VIP,  
imprese aeree,  
trasporto merci  
con aerei ed elicotteri

Assistenza

Manutenzione,  
elicotteri ed aerei:  
AR 145 - Ref. FOCA-138

Salotto multiuso:  
10 posti a sedere

Ristorante: *snackHELIbar*  
10 posti a sedere

- B.7 Merce delicata e soggetta a rottura o schiacciamento (mobili, finestre con vetro, fosse biologiche o cisterne di materiale sintetico o altro, bollitori, ceramica, ecc..) imballata e protetta adeguatamente, va depositata nelle reti o agganciata secondo le istruzioni degli assistenti di volo dell'HELI-TV SA. Simili materiali vengono trasportati solo a rischio e pericolo del Cliente.
- B.8 Il Cliente deve preavvisare per tempo i proprietari di immobili circostanti della presenza dell'elicottero onde evitare danni a persone e cose.  
Danni di qualsiasi sorta provocati dal vortice dell'elicottero ad autoveicoli, moto, tende da sole nonché ad altri oggetti stazionati in prossimità delle piazze di carico e di scarico non vengono riconosciuti se non dovuti a colpa o a negligenza del personale HELI-TV SA.
- B.9 In casi di condizioni atmosferiche dubbie sul luogo del trasporto come nebbia, pioggia, vento, favonio, il Cliente deve informare tempestivamente e in modo veritiero la HELI-TV SA a Lodrino. Il pilota responsabile deciderà se eseguire o non eseguire il trasporto. Se, per mancata o errata informazione, l'elicottero intraprende la trasferta sul luogo convenuto senza poter dar seguito al trasporto, la trasferta verrà fatturata.
- B.10 La persona o la Ditta che ordina il trasporto è responsabile nei confronti della HELI-TV SA.  
Ordinazioni per conto di terzi vengono accettate unicamente in forma scritta.
- B.11 Il Cliente deve preoccuparsi di ottenere il permesso di atterraggio dai proprietari dei fondi da cui vengono effettuati i voli e provvedere alla pulizia degli stessi eliminando, al termine delle operazioni tutti i residui o gli eventuali danni. Tale permesso deve essere richiesto anche nel caso di aree pubbliche avvisando l'Autorità proprietaria, se esiste, l'organo di Polizia competente.
- B.12 La fatturazione del trasporto avviene entro una settimana al massimo dalla data dell'esecuzione. I prezzi indicati sono netti, senza acconto. La fattura è pagabile entro 30 giorni dalla data di emissione. In caso di ritardo pagamento la HELI-TV SA si riserva il diritto di emettere una nota per interessi di mora al tasso usuale praticato dalle grandi banche. Eventuali contestazioni di altra natura (per danni assicurativi vedi B.1) devono essere fatte, al più tardi, entro 8 giorni dal ricevimento della fattura, per iscritto.

Il Cliente riconosce quale unico Foro competente per eventuali azioni giudiziarie quelli di Bellinzona

HELI-TV SA  
Ing. G. Frapolli



Membro  
**SHA**  
Swiss  
Helicopter  
Association



AIRPORT/AEROPORTO  
CH-6527 LODRINO  
S W I T Z E R L A N D

TEL. ++41 (0)91 873 40 40  
FAX ++41 (0)91 873 40 44

D I R E Z I O N E  
FAX ++41 (0)91 873 40 51  
E-mail: heli-tv@ticino.com

## Condizioni generali di contratto

### 1. Disposizioni generali

#### 1.1 Preparazione del materiale e preparazione della merce per l'atterraggio

La Heli-TV SA mette a disposizione l'equipaggiamento necessario per l'esercizio di volo quali, corde, catene, reti, benne ecc.. I carichi vengono agganciati dai collaboratori della Heli-TV SA; in casi eccezionali i carichi possono essere agganciati dal cliente solo dopo un'adeguata formazione.

Le merci da trasportare devono essere preparate in modo da non superare il peso massimo dichiarato nell'offerta o al pilota.

#### 1.2 Preparazione del campo d'atterraggio e della merce da trasportare

Si richiama l'attenzione sul fatto che, durante le manovre di decollo e d'atterraggio nonché durante il trasporto o il montaggio, l'elicottero provoca un forte spostamento d'aria. I campi d'atterraggio rispettivamente il terreno di lavoro devono essere adeguatamente preparati. Il committente è esclusivamente responsabile di questi lavori di preparazione. Su richiesta, gli assistenti di volo della Heli-TV SA sono a disposizione per fornire adeguatamente informazioni.

Per i ritardi - cioè maggior dispendio di tempo - causati dalla preparazione errata o insufficiente delle merci da trasportare o del materiale di montaggio, il cliente dovrà risarcirne le spese (tassa di sosta).

#### 1.3 Carico utile al volo

La capacità di trasporto è garantita per la temperatura dell'aria ritenuta normale il giorno previsto per l'operazione. Quando questa supera la normalità, il carico utile trasportabile si riduce corrispondentemente alle prescrizioni tecniche di volo. Il carico utile dichiarato nell'offerta, i costi di volo supplementari e le tasse di sosta supplementari andranno a carico del cliente. In caso di dubbio, per pesare i carichi è determinante la bilancia di bordo dell'elicottero.

Qualora la merce trasportata dovesse essere danneggiata in seguito a sovraccarico, la Heli-TV SA e la rispettiva assicurazione declinano ogni responsabilità.

#### 1.4 Differenze tra offerta e conferma dell'incarico

Quando l'incarico offerto rispettivamente confermato subisce una modifica (altro campo di decollo rispettivamente d'atterraggio, carichi più pesanti, ecc..) la fatturazione verrà adeguatamente adattata. La Heli-TV SA si riserva il diritto di impiegare un altro tipo di elicottero di quello offerto, senza che questa nuova disposizione si rifletta sulla somma dell'offerta.

#### 1.5 Equipaggiamento di sicurezza del personale a terra rispettivamente ausiliario

Durante lo svolgimento dei voli di montaggio e di trasporto, di trasporti pesanti di ogni genere, di voli di trasporto con benne per calcestruzzo o di trasporti di legname (logging), il committente è obbligato ad equipaggiare il suo personale con un equipaggiamento di sicurezza idoneo e specifico per il lavoro da eseguire (casco, guanti, occhiali di protezione, cinture di montaggio e di sicurezza, abbigliamento di protezione colorato, ecc..). In caso d'inosservanza di queste prescrizioni la Heli-TV SA declina ogni responsabilità e regresso nei suoi confronti in seguito a danneggiamenti.

#### 1.6 Campi di decollo e di atterraggio

In linea di massima, il committente richiede l'autorizzazione del proprietario del terreno occorrente per l'uso del campo di decollo e di atterraggio. Il committente si occupa anche degli eventuali permessi speciali che dovranno essere rilasciati dalle autorità locali (Comuni, polizia), occorrenti per i voli di ogni genere sopra zone molto popolate.

#### 1.7 Voli pubblicitari e sensazionali

Il ufficio federale dell'aviazione civile vieta ogni genere di volo pubblicitario e sensazionale.

**SHA**

Swiss  
Helicopter  
Association



#### CENTRO AERONAUTICO:

- Voli passeggeri VIP, riprese aeree, trasporto merci con aerei ed elicotteri
- Elisoccorso
- Angaraggio, manutenzione elicotteri ed aerei: JAR 145 - Ref. FOCA-138
- Sala multiuso: 80 posti a sedere
- Ristorante: *snackHELlbar* 30 posti a sedere